

### “Cuestionario de Autoevaluación del Control de la Vejiga”

Teniendo en cuenta la elevada prevalencia de mujeres que padecen el síndrome de VH en nuestro país y el considerable porcentaje de ellas que no son fácilmente identificables, tener un instrumento en forma de cuestionario corto autocontestado para detectar y evaluar los pacientes con síntomas del tracto urinario inferior.

fue diseñado por un grupo europeo de expertos en disfunciones del tracto urinario inferior, con el objetivo de que a través de la atocumplimentación del cuestionario las personas con VH se identifiquen como que padecen este problema y puedan solicitar ayuda médica o bien puedan ser detectadas en la consulta médica mediante este instrumento. Este sencillo cuestionario de tan sólo 8 ítems agrupados en dos escalas (“molestias” y “síntomas”) fue desarrollado siguiendo la metodología habitual que incluye la realización de un panel de pacientes y otro de expertos que permitieron reducir el número de preguntas a las 8 de la versión final.

El cuestionario fue desarrollado originalmente en inglés. Para obtener la versión española utilizada en el presente estudio se realizó una adaptación cultural incluyendo un doble proceso de traducción – retrotraducción realizado por dos personas bilingües, siendo la versión final en Español aprobada por el equipo investigador.

El ICIQ-UI SF es un cuestionario que está orientado a la detección de la IU en cualquier ámbito asistencial. La versión final del cuestionario, que se ha traducido y adaptado culturalmente en diversos países, consta de 3 ítems (“Frecuencia”, “Cantidad” y “Afectación”), más un grupo de 8 preguntas relacionadas con el tipo de IU que no forman parte de la puntuación del cuestionario, y que tienen únicamente finalidad descriptiva y orientadora sobre el tipo de incontinencia de orina. La puntuación total, resultado de la suma de los tres primeros ítems, oscila entre 0 y 21 puntos. La versión española de este cuestionario ha demostrado tener adecuadas propiedades psicométricas<sup>13,14</sup>

13. España P, Rebollo P, Puig M. Validación de la versión española del ICIQ-SF. Un cuestionario para evaluar la incontinencia urinaria. Med Clin (Barc) 2004;122:288-292.

14. España Pons M, Puig Clota M, Rebollo P, Vanrell Díaz JA, Iglesias Guiu X. Evaluación del resultado del tratamiento quirúrgico de la incontinencia urinaria de esfuerzo femenina mediante el cuestionario ICIQ-UI SF. Med Clin (Barcelona) 2005;124:772-774.

## CUESTIONARIO DE AUTOEVALUACIÓN DEL CONTROL DE LA VEJIGA

(Spanish version of the Bladder Control Self-Assessment Questionnaire)

ES USTED:

HOMBRE

MUJER

Por favor, anote el NÚMERO aplicable a su caso en las casillas indicadas por las flechas, teniendo en cuenta lo siguiente:

EN ABSOLUTO = 0

UN POCO = 1

BASTANTE = 2

MUCHO = 3

### SÍNTOMAS



¿Le resulta difícil retener la orina cuando siente la necesidad urgente de orinar?

+

¿En qué medida le molesta?



¿Necesita ir al lavabo con demasiada frecuencia durante el día?

+

¿En qué medida le molesta?



¿Se despierta por la noche con la necesidad urgente de orinar?

+

¿En qué medida le molesta?



¿Tiene pérdidas de orina?

=

¿En qué medida le molesta?

Mi puntuación de síntomas

AHORA, SUME LAS PUNTUACIONES DE CADA COLUMNA  
E INTRODUZCA LOS RESULTADOS EN ESTAS CASILLAS

Mi puntuación de 'molestia'

*Cuestionario para detectar mujeres con vejiga hiperactiva. Versión original en inglés "Bladder Control self-assessment Questionnaire" (B-SAQ) y versión traducida y validada al español "Cuestionario de Autoevaluación del control de la vejiga" (CACV). Este cuestionario ha sido diseñado por: Karl-Erik Andersson, Linda Cardozo, David Castro-Diaz, Chris Chapple, Dirk de Ridder, Montserrat Espuna Pons, Markus Hohenfellner, Francois Haab, Con Kelleher, Mike Kirby, Ian Milsom, Prof PE Van Kerrebroeck, Dr ME Vierhout, Adrian Wagg.*